



# Alte deutsche Tierfabeln

# Deutsche Tierfabeln

vom zwölften  
bis zum sechzehnten Jahrhundert

Ausgewählt,  
in heutige Sprachform übertragen,  
eingeleitet und erläutert von  
RICHARD SCHAEFFER

*Mit zahlreichen  
zeitgenössischen Holzschnitten*

RITTEN & LOENING  
BERLIN

# Lebendiges Erbe

Übertragungen alter deutscher Texte

Unter Mitarbeit von Margot Richter  
herausgegeben von Richard Schaeffer

BAND I

## INHALTSVERZEICHNIS

Einleitung . . . . .	15
Alte deutsche Tierfabeln und etwas über ihre Dichter . . . . .	29
Aus der Kaiserchronik . . . . .	33
Von einem Hirsch, dem das Herz fehlte . . . . .	34
Spervogel . . . . .	39
Von zwei Hunden . . . . .	40
Der Wolf im Schafstall . . . . .	40
Das Schachspiel . . . . .	40
Der Wolf im Kloster . . . . .	41
Thomasin von Zerklare . . . . .	45
Vom Esel und seinem Geschrei . . . . .	47
Vom Kuckuck . . . . .	51
Der Stricker . . . . .	55
Der Wolf und die Gänse . . . . .	57
Stadtmaus und Feldmaus . . . . .	61
Fuchs und Wolf im Ziehbrunnen . . . . .	64
Fuchs und Katze . . . . .	67
Die Bremse im Blütenhaus . . . . .	68
Die Äffin und die Nuß . . . . .	69
Der Salamander . . . . .	72
Der Kater als Freier . . . . .	73
Der Esel, der in die Freiheit ausziehen wollte . . . . .	77

## INHALTSVERZEICHNIS

Reinmar von Zweter . . . . .	85
Abenteuer . . . . .	85
Von der federlosen Fledermaus . . . . .	86
Der Marner . . . . .	89
Wie der lügenhaftige Wolf einen Schwur leistete	90
Gerhard von Minden . . . . .	95
Vom großen Sieg der Insekten . . . . .	96
Das Zicklein und der Wolf . . . . .	103
Der Wolf als Abc-Schütze . . . . .	104
Die Lämmer und der Bock . . . . .	105
Der Kater als Bischof . . . . .	106
Die Frau und die Henne . . . . .	108
Der Wolf und der Igel . . . . .	109
Der Fuchs und die Trauben . . . . .	110
Die Hirschkuh und ihr Junges . . . . .	111
Der junge und der alte Weih . . . . .	112
Hugo von Trimberg . . . . .	117
Von zwei Hunden . . . . .	118
Von einer Krähe und den Pfauen . . . . .	119
Die Elster und ihre Tochter . . . . .	122
Die Elster und die Taube . . . . .	123
Der König vom Odenwald . . . . .	127
Der Rat der Mäuse . . . . .	128
Ulrich Boner . . . . .	133
Von vier Ochsen und einem Wolf . . . . .	135
Hund und Wolf . . . . .	138

## INHALTSVERZEICHNIS

Von einem Hund, der ein Stück Fleisch trug . . . . .	141
Der geprellte Wolf . . . . .	143
Der Hund und die Glocke . . . . .	145
Tauben, Weih und Habicht . . . . .	148
Heinrich von Mügeln . . . . .	153
Von einer singenden Gans . . . . .	155
Der Esel mit dem Wunderstein . . . . .	155
Bär und Hund . . . . .	156
Von einem alten Hunde . . . . .	157
Von einem Esel, der es dem Schoßhund gleichtat	158
Von des Herren eigenen und den fremden Hunden	159
Heinrich der Teichner . . . . .	163
Der Mann mit seinen beiden Hunden . . . . .	164
Von der zwiespältigen Fledermaus . . . . .	165
Aus dem Magdeburger Äsop . . . . .	171
Der Wolf als Stellvertreter des Löwen . . . . .	173
Von dem Fuchs im Mondenschein . . . . .	178
Vom dankbaren Löwen . . . . .	179
Der Esel in der Löwenhaut . . . . .	182
Von dem Bock und dem Wolf . . . . .	186
Michael Beheim . . . . .	193
Die Frösche wählen einen König . . . . .	194
Anonymes Fabelgut . . . . .	199
Die junge Henne . . . . .	200
Der Wolf beim Schachspiel . . . . .	203
Vom beichtenden Fuchs und dem Segen des Huhnes . . . . .	204

## INHALTSVERZEICHNIS

Die Friedenstauben . . . . .	485
Das verräterische Rebhuhn . . . . .	486
Ein Adler wird von einer Krähe betrogen . . . . .	486
Der undankbare Igel . . . . .	488
Ein eigennütziger Schmeichler bekommt seinen Lohn . . . . .	489
Die Katze in der Speisekammer . . . . .	491
Die fürwitzige Ameise . . . . .	492
Von der Geilheit eines alten Vogels . . . . .	493
Die geschwätzige Schildkröte . . . . .	494
Von einer Laus und einem Floh . . . . .	497
Ein Fuchs betrügt einen Esel und einen Löwen . . . . .	497
Von einem Vogel und einer wilden Katze . . . . .	500
Gewalt geht vor Recht . . . . .	501
Der Fuchs als Beichtvater der Hühner . . . . .	502
Habicht und Nachtigall . . . . .	507
 Georg Rollenhagen . . . . .	 511
Der unzufriedene Esel . . . . .	513
Der gelehrte Hase . . . . .	518
Vom Bündnis zwischen den Schafen und den Hunden . . . . .	525
Das Abenteuer von Ochs, Esel, Hund, Katz, Hahn und Gans . . . . .	528
 Quellennachweise . . . . .	 537
 Literatur . . . . .	 549